

❁ **Prefacio de la Sma. Trinidad** ❁

UERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæ que Deitatis, et in personis proprietæ, et in essentia unitas, et in maiestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angelis atque Archangelis, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Que con tu unigénito Hijo, y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, un solo Señor; no en la unidad de una sola persona, sino en la Trinidad de un sola substancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos también de tu Hijo y del Espíritu Santo, sin diferencia ni distinción. Confesando una verdadera y eterna Divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la Majestad. La que alaban Angeles y Arcángeles, Querubines y Serafines, que no cesan de cantar a diario, diciendo a una voz:

Regrese al Sanctus, en el ordinario

❁ **Comunión: Salmo, 26, 6** ❁

CIRCÚBO et immolábo in tabernáculo eius hóstiam iubilationis: cantábo et psalmum dicam Dómino.

RODEARÉ tu altar e inmolaré en tu santo Templo víctimas de júbilo: cantaré y entonaré un salmo al Señor.

❁ **Poscomunión** ❁

REPLÉTI sumus, Dómine, munéribus tuis: tríbue, quæsumus; ut eórum et mundémur efféctu et muniamur auxilio. Per Dóminum...

SEÑOR! Ya que hemos sido colmados de tus dones, haz que quedemos limpios mediante su virtud, y fortalecidos con su auxilio. Por nuestro Señor...



Una Voce México
Correo electrónico: info@unavocemx.org
Sitio web: www.unavocemx.org



PROPIO DE LA MISA

DOMINGO SEXTO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

Cortesía de Una Voce México



Y los dio a sus discipulos para que los distribuyesen entre las gentes

❁ **Introito: Salmo 27, 8-9** ❁

DÓMINUS fortitúdo plebis suæ et protector salutárium Christi sui est: salvum fac pópulum tuum, Dómine, et benedic hereditáti tuæ, et rege eos usque in sæculum. *Ps. 27, 1.* Ad te, Dómine, clamábo, Deus meus, ne síleas a me: ne quando táceas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum. *V.* Glória Patri...

EL Señor es la fortaleza de su pueblo; es un castillo de salvación para su Ungido. Salva, Señor, a tu pueblo, y bendice a tu heredad, y rígelos siempre. *Salmo 27, 1.* A Ti, Señor, clamaré, no te hagas sordo a mis ruegos, Dios mío. No calles, no sea que me asemeje a los que bajan al sepulcro. *V.* Gloria al Padre...

Regrese al Kyrie, en el ordinario

❁ **Oración o Colecta** ❁

DEUS virtútum, cuius est totum quod est optimum: însere peccatoribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religionis augmentum; ut, quæ sunt bona, núntrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum...

DIOS, de quien mana todo lo más excelente: infunde en nuestros pechos el amor de tu nombre y aumenta en nos la virtud de religión; para que fomentes el bien que poseemos, y por nuestro fervor, guardes esos bienes nutridos. Por nuestro Señor...

❀ **Epístola: Romanos 6, 3-11** ❀

RRATRES: Quicumque baptizati sumus in Christo Iesu, in morte ipsius baptizati sumus. Consepulti enim sumus cum illo per baptismum in mortem: ut quomodo Christus surrexit a mortuis per gloriam Patris, ita et nos in novitate vite ambulamus. Si enim complantati facti sumus similitudini mortis eius: simul et resurrectionis erimus. Hoc scientes, quia vetus homo noster simul crucifixus est: ut destruat corpus peccati, et ultra non serviamus peccato. Qui enim mortuus est, iustificatus est a peccato. Si autem mortui sumus cum Christo: credimus quia simul etiam vivemus cum Christo: scientes quod Christus resurgens ex mortuis, iam non moritur, mors illi ultra non dominabitur. Quod enim mortuus est peccato, mortuus est semel: quod autem vivit, vivit Deo. Ita et vos existimate vos mortuos quidem esse peccato, viventes autem Deo, in Christo Iesu Domino nostro.

R. Deo gratias.

❀ **Gradual: Salmo 89, 13 y 1** ❀

CONVERTERE, Domine, ali quantum, et deprecare su per servos tuos. *V.* Domine, refugium factus es nobis, a generatione et progenie.

Allelúia, allelúia. *V. Ps. 30, 2-3.* In te, Domine, speravi, non confundar in æternum: in iustitia tua libera me, et eripe me: inclina ad me aurem tuam, accelera ut eripias me. Allelúia.

HERMANOS: Todos los que hemos sido bautizados en Jesucristo, lo hemos sido en su muerte. Porque en el bautismo hemos quedado sepultados con El, muriendo al pecado, a fin de que así como Cristo resucitó de muerte a vida por la gloria del Padre, así también nosotros vivamos vida nueva. Porque si fuimos injertados en El por medio de la semejanza de su muerte, lo seremos también por la de su resurrección. Sabiendo bien que nuestro hombre viejo ha sido crucificado juntamente con El, para que sea destruido el cuerpo de pecado, y no sirvamos ya más al pecado. Pues quien ha muerto de esta manera, queda ya justificado del pecado. Y si estamos muertos con Cristo, creemos que viviremos también juntamente con Cristo; sabiendo que Cristo, resucitado de entre los muertos, ya no volverá a morir, la muerte no tendrá ya dominio sobre El. Porque lo que murió, murió para el pecado una sola vez; mas lo que vive, vive para Dios. Así también vosotros considerad que estáis realmente muertos al pecado, y que vivís ya para Dios, en Jesucristo nuestro Señor.

CUÉLVETE, Señor, un poco, y atiende a los ruegos de tus siervos. *V.* Señor, has sido nuestro refugio, de generación en generación.

Aleluya, aleluya. *V. Salmo 30, 2-3.* En Ti, Señor, esperé, no sea confundido para siempre; líbrame por tu justicia, y sálvame; inclina a mí tu oído, corre a librarme. Aleluya.

✠ *Sequentia sancti Evangelii secundum Marcum:*

R. Gloria tibi, Domine.

❀ **Evangelio: Marcos 8, 1-9** ❀

EN ILLO TEMPORE: Cum turba multa esset cum Iesu, nec haberent quod manducarent, convocatis discipulis, ait illis: Misereor super turbam: quia ecce iam triduo sustinent me, nec habent quod manducent: et si dimisero eos ieiunos in domum suam, deficient in via: quidam enim ex eis de longe venerunt. Et responderunt ei discipuli sui: Unde illos quis poterit hic saturare panibus in solitudine? Et interrogavit eos: Quot panes habetis? Qui dixerunt: Septem. Et praecepit turbæ discumbere super terram. Et accipiens septem panes, gratias agens fregit, et dabat discipulis suis ut apponerent, et apposuerunt turbæ. Et habebant pisciculos paucos: et ipsos benedixit, et iussit apponi. Et manducaverunt, et saturati sunt, et sustulerunt quod superaverat de fragmentis, septem sportas. Erant autem qui manducaverant quasi quattuor millia: et dimisit eos.

R. Laus tibi, Christe.

Regrese al Credo, en el ordinario

❀ **Ofertorio: Salmo 16, 5 y 6-7** ❀

DÉRFICE gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia mea: inclina aurem tuam, et exaudi verba mea: mirifica misericordias tuas, qui salvos facis sperantes in te, Domine.

AFIANZA mis pasos en tus sendas, para que no vacilen mis pies; préstame atención, y oye mis palabras; haz que brillen en mí tus misericordias, pues salvas a los que esperan en Ti, Señor.

❀ **Secreta** ❀

PROPITIARE, Domine, supplicationibus nostris: et has populi tui oblationes benignus assume: et ut nullius sit irritum votum, nullius vacua postulatio, praesta; ut, quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dominum...

QUÉSTRATE, Señor, propicio a nuestros ruegos; y acepta benigno estas ofrendas de tu pueblo; y para que ningún anhelo sea fallido, y ninguna oración desatendida, haz que consigamos eficazmente lo que con fe pedimos. Por nuestro Señor...